



## Battery Charger

5A / 2A

da	Batterioplader til blysyrebatterier	
	Brugsanvisning .....	2
fi	Lyijyhappoakun laturi	
	Käyttöohje .....	5
sv	Batteriladdare som innehåller blysyra	
	Bruksanvisning .....	8



Yes, you can.®

Denne manual SKAL overdrages til slutbrugeren. Denne manual SKAL læses FØR brug af dette produkt og gemmes til fremtidig brug.

## 1 Symboler på produktet

	Angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i alvorlig kvæstelse eller død.
	Læs brugsanvisningen.
	Kun til indendørs brug.
	Serviceeftersyn og reparationer må kun foretages af en autoriseret person.
	Undgå åben ild og gnister.
	Forsigtig, varm overflade.
	Vekselstrøm.
	Jævnstrøm.
	Dette produkt bærer CE-overensstemmelseserklæringen.
	UK-overensstemmelse vurderet
	C-Tick (australsk EMC)
	TÜV SÜD-certificeret overensstemmelse med EN60601.

## 2 Oversigt



Ⓐ Angivelse af STRØM-LED

Ⓑ Angivelse af OPLADNINGS-LED

## 3 LED-display

STRØMINDIKATOR	
Gul	Strøm
OPLADNINGSINDIKATOR	
Rød, hurtige blink	Fejl
Rød, blinker	Standby
Rød, lyser konstant	Opladning
Grøn, lyser konstant	Fuldt opladet

## 4 Forsigtig

Læs alle anvisninger og forsigtighedsmærkninger, før batteriopladeren tages i brug.

Denne oplader er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, medmindre de er under opsyn eller har fået vejledning i brugen af opladeren af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.



### ADVARSEL!

#### Fare for elektrisk stød!

- Forsøg ikke at åbne eller modificere denne oplader på nogen måde. Produktet indeholder ingen dele, som brugeren selv kan udføre service på.



### ADVARSEL!

#### Eksplorative gasser!

- Undgå flammer og gnister.
- Sørg for at sikre tilstrækkelig ventilation under opladningen.

- Hvis advarslerne og anvisningerne ikke følges, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig kvæstelse. Gem alle sikkerhedsadvarsler og anvisninger til fremtidig brug.
- Kun til indendørs brug. Må ikke udsættes for regn, sne eller fugtige omgivelser.
- Opladeren skal placeres i et område med god udluftning, beskyttet mod direkte sollys og brændbare overflader, papirtekstiler osv.

- For at reducere risikoen for brandfare, må ventilationshullerne på opladeren ikke tildækkes eller blokeres.
- Kontrollér, at der ikke er tegn på beskadigelse af kabinettet, kablerne og stikkontakten, før hver brug af opladeren. Kontakt leverandøren, hvis der er skader. Åbn ikke selv opladeren. Reparationer må kun udføres af en kvalificeret tekniker.
- Kontakt leverandøren, hvis du er i tvivl om, hvordan opladeren betjenes.
- Opbevar opladeren uden for børns rækkevidde. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med opladeren.
- Brug udelukkende opladeren til gel- eller AGM-batterier.
- Afbryd vekselstrømsindgangsforsyningen, før du tilslutter eller frakobler forbindelsen til batteriet.
- Tag strømledningen for både jævnstrømsudgangen og vekselstrømsindgangen ud af opladeren, når batterierne er helt opladte.
- Temperaturen i kappen kan under visse omstændigheder overstige 41 °C under opladning. Undgå at berøre kappen direkte.
- Ved normal brug kræves ingen vedligeholdelse af opladeren ud over almindelig rengøring. Brug en blød klud, som om nødvendigt kan være fugtig, til at rengøre opladeren.
- Opladeren leveres med et polariseret stik. Opladningsstikket må ikke skilles ad eller modificeres.

- Strømledning EU-version: Der skal anvendes en certificeret strømledning sammen med dette udstyr. De relevante nationale bestemmelser om montering og udstyr skal tages i betragtning. Der skal anvendes en godkendt strømforsyningsledning, der ikke er tyndere end almindelig fleksibel polyvinylkloridledning i henhold til 60227 IEC 52 (betegnelse H03VV-F). Alternativt skal der anvendes en fleksibel ledning af syntetisk gummi i henhold til 60245 IEC 53 (betegnelse H05RR-F). Strømforsyningsledning med ledere, der giver et tværsnitsareal på mindst 3G, 0,75 mm<sup>2</sup>.

## 5 Betjeningsvejledning

 Sørg for, at batteriopladerens udgangsspænding er den samme som det tilsluttende batteris udgangsspænding.

1. Slut batteriopladeren til el-køretøjets opladningsstik.
2. Tilslut strømledningen. Den gule STRØMINDIKATOR angiver, at der er tilsluttet vekselstrøm.

Rør at få yderligere oplysninger om opladningsstatus, se 3 LED-display, 2.

## 6 Fejlfinding

- Hvis der er slukket for STRØM-LED'en:
  - Kontrollér, at ladekablet er tilsluttet korrekt.
  - Hvis LED'en stadig ikke lyser, kan det skyldes, at batteriopladeren er defekt. Kontakt forhandleren.
- Hvis der er slukket for OPLADNINGS-LED'en:
  - Kontrollér, at ladekablet er tilsluttet korrekt.

## 7 Tekniske specifikationer

Artikel	Batterioplader
Model	PF2405SL (5A oplader) PF2402SL (2A oplader)
Udgangsstrøm (jævnstrøm)	5A 2A
Svævende spænding (jævnstrøm)	24 V nominal
Indgangsstrøm (vekselstrøm)	2,2 – 1,1 A (5A oplader) 1,2 - 0,4 A (2A oplader)
Indgangsspænding (vekselstrøm)	100 – 240 V, 50 – 60 Hz
Driftstemperatur	0 °C - 40 °C
Batteritype	24 V gel- eller AGM-batterier <ul style="list-style-type: none"> <li>• 16 Ah - 60 Ah (5A oplader)</li> <li>• 12 Ah - 16 Ah (2A oplader)</li> </ul>
Mål L x B x H [mm]	160 x 100 x 55,5
Vægt	500 g

Tämä opas on annettava loppukäyttäjälle. Tämä opas TÄYTYY lukea ENNEN tuotteen käyttämistä, ja se on säästettävä tulevaa käyttöä varten.

## 1 Tuotesymbolit

	Vaarallisen, mahdollisesti vammaan tai kuolemaan johtavan, vältettävän tilanteen symboli.
	Lue käyttöopas.
	Vain sisäkäyttöön.
	Huolto- ja korjaustöitä saavat suorittaa vain siihen valtuutetut henkilöt.
	Vältä avotulta ja kipinöitä.
	Varoitus, pinta voi olla kuuma.
	Vaihtovirta.
	Tasavirta.
	Tässä tuotteessa on CE-vaatimustenmukaisuusvakuutus.
	Yhdistynyt kuningaskunta, vaatimustenmukaisuus arvioitu
	C-merkki (Australia EMC)
	TÜV SÜD -sertifioidusti standardin EN60601 vaatimusten mukainen.

## 2 Toiminnot



Ⓐ VIRRAN merkkivalo

Ⓑ LATAUKSEN merkkivalo

## 3 LED-näyttö

VIRTAMERKKIVALO	
Keltainen	Teho
LATAUSMERKKIVALO	
Vilkkuu nopeasti punaisena	Vika
Vilkkuu punaisena	Valmiustila
Palaa tasaisesti punaisena	Lataaminen
Palaa tasaisesti vihreänä	Täysin ladattu

## 4 Huomio

Lue kaikki ohjeet ja varoitusmerkinnät ennen akkulaturin käyttöä.

Tätä laturia ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt tai aistit ovat heikentyneet tai joilla ei ole tietoa tai kokemusta laturin käytöstä (mukaan lukien lapset), paitsi jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo laturin käyttöä tai on opastanut siinä.



### **VAROITUS!**

#### **Sähköiskun vaara!**

- Laturia ei saa avata tai muokata millään tavalla. Ei sisällä käyttäjän huollettavissa olevia osia.



### **VAROITUS!**

#### **Räjähäntäviä kaasuja!**

- Suojattava liekeiltä ja kipinöiltä.
- Huolehdi riittävästä ilmanvaihdosta latauksen aikana.

- Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja. Säilytä kaikki turvallisuusvaroitukset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.
- Vain sisäkäyttöön. Suojattava sateelta, lumelta ja kosteudelta.
- Laturi on sijoitettava hyvin ilmastoituun tilaan, suojattava suoralta auringonvalolta ja pidettävä kaukana herkästi syttyivistä pinnoista, paperista, tekstiileistä jne.
- Tulipalovaaran vähentämiseksi älä peitä tai tuki laturin tuuletusaukkoja.

- Tarkista aina ennen laturin käyttöä, ettei kotelossa, kaapeleissa tai pistorasiassa ole vaurioita. Mikäli vaurioita näkyy, ota yhteyttä tuotteen toimittajaan. Älä avaa laturia itse. Korjauksia saa tehdä vain valtuutettu teknikko.
- Jos sinulla on kysyttävää laturin käytöstä, ota yhteyttä sen toimittajaan.
- Pidä laturi poissa lasten ulottuvilta. Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät leiki laturilla.
- Käytä laturia vain geeli- tai AGM-akuille.
- Irrota verkkovirtajohto ennen kuin liität tai irrotat akun liitäntöjä.
- Irrota sekä laturin DC-lähtöjohto että verkkovirtajohto, kun akut on ladattu täyteen.
- Kotelon lämpötila voi tietyissä olosuhteissa nousta latauksen aikana yli 41 °C:n. Älä kosketa koteloä suoraan.
- Normaalikäytössä laturi ei vaadi mitään huoltoa yleisen puhdistuksen lisäksi. Puhdista laturi pehmeällä liinalla, joka voi olla tarvittaessa kostea.
- Laturin mukana toimitetaan polarisoitu pistoke. Latauspistoketta ei saa purkaa tai muokata.
- Virtajohdon EU -versio: Tämän laitteen kanssa on käytettävä sertifioitua virtajohtoa. Asennusta ja/tai laitteistoa koskevia kansallisia säännöksiä on noudatettava. Käytä sertifioitua virtajohtoa, joka ei ole kevyempi kuin tavallinen joustava PVC-johto ja joka täyttää standardin 60227 IEC 52 (kohta H03VV-F) vaatimukset. Vaihtoehtoisesti voidaan käyttää synteettisellä kumilla pinnoitettua joustavaa johtoa, joka on standardin 60245 IEC 53 (kohta H05RR-F) mukainen. Virtajohto, jonka johtimien poikkileikkausalue on vähintään 3G, eli 0,75 mm<sup>2</sup>.

## 5 Käyttöohjeet



Varmista, että akkulaturin antojännite on sama kuin siihen kytketyn akun antojännite.

1. Liitä akkulaturi liikkumisvälineen latausliitintään.
2. Kytke virtajohto. Keltainen VIRTAMERKKIVALO kertoo, että verkkovirta on kytketty.

Lisätietoja varaustilasta on kohdassa *3 LED-näyttö*, *5*.

## 6 Vianmääritys

- Jos VIRTAVALO on sammunut:
  - Tarkista, että latausjohto on kytketty oikein.
  - Jos valo ei vielääkään syty, akkulaturi saattaa olla viallinen. Ota yhteyttä toimittajaan.
- Jos LATAUSVALO on sammunut:
  - Tarkista, että latausjohto on kytketty oikein.

## 7 Tekniset tiedot

Kohta	Akkulaturi
Malli	PF2405SL (5A akkulaturi) PF2402SL (2A akkulaturi)
Antovirta (tasavirta)	5A 2A
Kelluva jännite (tasavirta)	24 V, nimellisjännite
Tulovirta (vaihtovirta)	2,2 – 1,1 A (5A akkulaturi) 1,2 - 0,4 A (2A akkulaturi)

Tulojännite (vaihtovirta)	100 – 240 V, 50 – 60 Hz
Käyttölämpötila	0 °C - 40 °C
Akkusovellus	24 voltin geeli- tai AGM-akut <ul style="list-style-type: none"> <li>• 16 Ah - 60 Ah (5A akkulaturi)</li> <li>• 12 Ah - 16 Ah (2A akkulaturi)</li> </ul>
Mitat P x L x K [mm]	160 x 100 x 55,5
Paino	500 g

Den här bruksanvisningen måste ges till användaren. Innan du använder produkten måste du läsa denna bruksanvisning och spara den för framtida behov.

## 1 Symboler på produkten

	Indikerar en riskfylld situation som kan leda till allvarlig skada eller dödsfall om den inte undviks.
	Läs bruksanvisningen.
	Endast för inomhusbruk.
	Service och reparation får endast utföras av auktoriserad personal.
	Undvik öppen eld och gnistor.
	Iaktta försiktighet, het yta.
	Växelström.
	Likström.
	Produkten har en CE-försäkran om överensstämmelse.
	UK Conformity Assessed-märkt
	C-bock (Australiens EMC)
	Produkten är testad och godkänd av TÜV Syd i enlighet med EN60601.

## 2 Funktioner



Ⓐ Strömindikator (LED)

Ⓑ Laddningsindikator (LED)

## 3 LED-skärm

STRÖMINDIKATOR	
Gul	Effekt
LADDNINGSSINDIKATOR	
Blinkar snabbt i rött	Problem
Blinkar i rött	Vänteläge
Fast rött sken	Laddning
Fast grönt sken	Fulladdad



## 4 Försiktighet

Innan du använder batteriladdaren ska du läsa anvisningarna och varningsmärkningsen.

Den här laddaren är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap om laddaren, om de inte är under uppsikt av och får anvisningar om hur laddaren ska användas av en person som är ansvarig för deras säkerhet.



### **WARNING!**

#### **Risk för elektrisk stöt!**

- Försök inte att öppna eller modifiera laddaren på något sätt. Det finns inga delar som kan underhållas inuti.



### **WARNING!**

#### **Explosiva gaser!**


- Förebygg lågor och gnistor.
- Ventilera tillräckligt under laddningen.

- Underlåtenhet att följa varningarna och anvisningarna kan leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarlig skada. Spara alla säkerhetsvarningar och anvisningar för framtida bruk.
- Endast för inomhusbruk. Utsätt den inte för regn, snö eller fuktiga förhållanden.
- Laddaren måste placeras på en väl ventilerad plats där den är skyddad mot direkt solljus och inte kommer i kontakt med lättantändliga ytor, som papper och textilier.
- För att minska brandrisken ska du inte täcka över eller blockera laddarens ventilationshål.

- Kontrollera att det inte finns några tecken på skada på höljet, kablarna och uttaget innan du använder laddaren. Kontakta leverantören i händelse av skada. Öppna inte laddaren själv. Reparationer får endast utföras av en kvalificerad tekniker.
- Kontakta leverantören om du är osäker på hur laddaren ska användas.
- Förvara laddaren utom räckhåll för barn. Barn ska hållas under uppsikt för att säkerställa att det inte leker med laddaren.
- Endast gelbatterier eller AGM-batterier får användas i laddaren.
- Koppla från strömförsörjningen innan du ansluter eller kopplar från batteriets anslutningar.
- Koppla från laddarens kablar för likström och växelström när batterierna är fulladdade.
- Under vissa omständigheter kan höljets temperatur överstiga 41 °C vid laddning. Undvik direktkontakt med höljet.
- Vid vanlig användning kräver laddaren inget underhåll utöver allmän rengöring. Använd en mjuk trasa, som kan fuktas vid behov, för att rengöra laddaren.
- Laddaren levereras med en polariserad kontakt. Laddarens kontakt får inte tas isär eller modifieras.

- Strömkabel (EU-version): En certifierad strömkabel måste användas med den här utrustningen. Tillämpliga nationella bestämmelser måste uppfyllas. Använd en certifierad strömkabel som inte är lättare än en vanlig flexibel kabel i polyvinylklorid och uppfyller 60227 IEC 52 (H03VV-F). Alternativt kan en flexibel kabel av syntetiskt gummi som uppfyller 60245 IEC 53 (H05RR-F) användas. Strömkabeln har ledare som har en ledararea på 3G, minst 0,75 mm<sup>2</sup>.

## 5 Användaranvisningar

 Se till att batteriladdarens utspänning är lika stor som utspänningen för det anslutna batteriet.

1. Anslut batteriladdaren till elrullstolens laddningsuttag.
2. Anslut strömkabeln. Den gula strömindikatorn indikerar att strömförsörjningen är på.

För mer information om laddningsstatus, se *3 LED-skärm, 8*.

## 6 Felsökning

- Om strömindikatorn rär släckt:
  - Kontrollera att laddningskabeln är ansluten på rätt sätt.
  - Om lampan ändå inte lyser kan det vara fel på batteriladdaren. Kontakta din leverantör.
- Om laddningsindikatorn är släckt:
  - Kontrollera att laddningskabeln är ansluten på rätt sätt.

## 7 Tekniska specifikationer

Del	Batteriladdare
Modell	PF2405SL (5A laddare) PF2402SL (2A laddare)
Utström (likström)	5A 2A
Underhållsladdning (likström)	24 V, märkeffekt
Inström (växelström)	2,2 – 1,1 A (5A laddare) 1,2 - 0,4 A (2A laddare)
Inspänning (växelström)	100 – 240 V, 50 – 60 Hz
Drifttemperatur	0 °C - 40 °C
Batterityp	24 V gel eller AGM-batterier <ul style="list-style-type: none"> <li>• 16 Ah - 60 Ah (5A laddare)</li> <li>• 12 Ah - 16 Ah (2A laddare)</li> </ul>
Mått L x B x H [mm]	160 x 100 x 55,5
Vikt	500 g

© 2025 Invacare International GmbH

**da**

Alle rettigheder forbeholdes. Hel eller delvis gengivelse, kopiering eller ændring er forbudt uden forudgående skriftlig tilladelse fra Invacare.

Varemærker er markeret med ™ og ®. Alle varemærker ejes af eller er givet i licens til Invacare International GmbH eller denne virksomheds afdelinger, medmindre andet fremgår.

**fi**

Kaikki oikeudet pidätetään. Koko materiaalin tai sen osan uudelleenjulkaisu, jäljentäminen tai muuttaminen on kiellettyä ilman Invacaren etukäteen antamaa kirjallista lupaa.

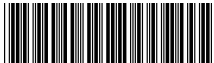
Tavaramerkit osoitetaan symboleilla ™ ja ®. Kaikki tavaramerkit ovat Invacare International GmbH in tai sen tytäryhtiöiden omistamia tai lisensoimia, ellei toisin ole ilmoitettu.

**sv**

Med ensamrätt. Innehållet får inte ges ut på nytt, mångfaldigas eller förändras helt eller delvis utan föregående skriftligt tillstånd från Invacare.

Varumärken betecknas med ™ och ®. Samtliga varumärken tillhör eller är licensierade till Invacare International GmbH eller dess dotterbolag om ingenting annat anges.

1664031-D 2025-02-27



**Making Life's Experiences Possible®**



*Yes, you can.®*